

2023 波隆那最佳虛構類作品獎  
《*Todo lo que pasó antes de que llegaras*》  
(*Everything that happened before you were born*)

2019年於波隆那書展獲選為拉丁美洲最佳出版的的阿根廷獨立出版LIMONERO, 出版的《*Todo lo que pasó antes de que llegaras*》(*Everything that happened before you were born*), 今年(2023年)榮獲波隆那書展的最佳虛構類作品獎(The 2023 Bologna Ragazzi Awards--Fiction)。

從小男孩的視角迎接家中即將誕生的新成員，敘述家庭的點點滴滴，以及成長的心路歷程。  
書中前文提到：「獻給願意介紹電影開頭給晚到不知劇情的人」。  
本書獨特的記事角度，加上孩子天真浪漫的口吻與繪圖，像在閱讀小男孩親手寫下的日記，讓人感到親切、暖心，而不時地會心一笑。

內頁、英文翻譯與Limonero出版社的目錄，請點選下列連結預覽：

[https://drive.google.com/drive/folders/1PT7CBqceYWT3vaOeOyVo9-z81ohHTzyG?usp=share\\_link](https://drive.google.com/drive/folders/1PT7CBqceYWT3vaOeOyVo9-z81ohHTzyG?usp=share_link)

Youtube欣賞：[https://www.youtube.com/watch?v=z\\_HFYfb-USw](https://www.youtube.com/watch?v=z_HFYfb-USw)



阿根廷政府有提供翻譯補助計畫，每件作品補助最高達USD 3,200，詳見[宜網說明](#)。



評審評語：

這本僅用鉛筆和炭筆繪制而成的精美繪本，以簡單的圖形色彩、橙色藍色交錯使用。並從小男孩的視角看到等待新生命的故事。

這位年輕作家用許多小故事、一些想法和各種難忘的回憶來描寫這位家庭新成員。以幽默、關愛和優雅的方式，捕捉日常生活美好的瞬間，使故事生動而真實。

每個跨頁都是一個迷人的故事，引起共鳴。並描述這個家庭如何應對即將出生的生命。

Pasó un año o más y aprendí a hablar y a caminar.  
Vos también un día vas a aprender pero primero hay  
que nacer. A mí me gustaba tocar todo y una vez sin  
querer toqué la pecera y se rompió.



Te aviso para que vos no toques nada porque  
los vidrios rotos pueden cortar y entonces  
no te dejan caminar descalzo.

Vos no vas a ver los peces porque  
sin pecera no hay peces.

Hace poco, la tía Nancy se casó con un señor  
que tiene dos hijos, pero ahora la tía no es la  
mamá de ellos y después tampoco.

Como Ernesto se la pasó mirando la torta, al final  
papá le dio un pedacito sin que nadie se diera cuenta  
(la torta era con durazno y crema, horrible).

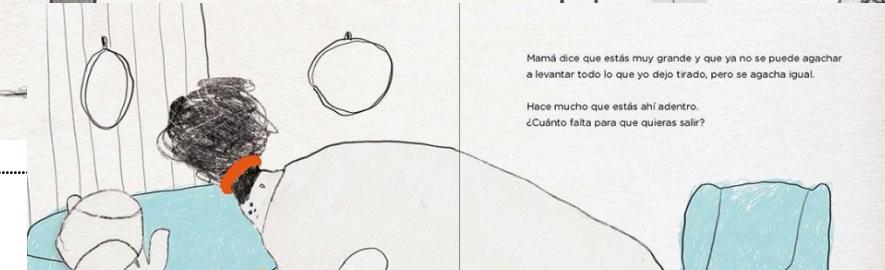


Grite y vino papá a ver qué pasaba y cuando le mostré el bicho  
se rio y me dijo que seguro andaba cerca el hombre araña que  
es un hombre y también es una araña. Yo no me reí.



Mamá dice que estás muy grande y que ya no se puede agachar  
a levantar todo lo que yo dejo tirado, pero se agacha igual.

Hace mucho que estás ahí adentro.  
¿Cuánto falta para que quieras salir?





**【關於繪者】**出生於1967年的阿根廷插畫家與作家Yael Frankel, 她的作品在阿根廷、法國、義大利、西班牙、中國、韓國、哥倫比亞與智利出版，更於2016和2017年的波隆納書展展出其作品。她的作品《A simple vista》(智利Amanuta出版)，被選入德國慕尼黑國際青年圖書館(International Youth Library – IYL)頒發的白烏鵲書目(White Raven catalogue)。作品《Contame más》獲得2017年阿根廷ALIJA IBBY的最佳繪本獎。她的作品《El ascensor》，獲得2019年阿聯酋沙迦兒童文學首獎，童年於莫斯科國際童書展獲得最佳圖書作者獎，2020年榮登白烏鵲書目，2021年韓國南怡島國際繪本插畫大賽綠島獎 NAMI Concours Green Island Award。個人網站：<http://yaelfrankel.com/>

